

Projet d'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'engagement , à la liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations du XX/XX/XXXX.	Ontwerpbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake de vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen en de vereffeningen van XX/XX/XXXX
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment les articles 8 et 40;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op de artikelen 8 en 40;
Vu l'ordonnance du 04 avril 2024 portant le code des finances publiques de la région de Bruxelles-Capitale;	Gelet op ordonnantie van 04 april 2024 houdende de Codex van de openbare financiën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 avril 2024 ;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 april 2024;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 avril 2024;	Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 17 april 2024;
Vu le protocole n° 2024-17 du 23 mai 2024 du Comité de secteur XV;	Gelet op het protocol nr. 2024-17 van 23 mei 2024 van het Comité van sector XV;
Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le XXXX ;	Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op XXXX;
Vu le test d'égalité des chances du 19 mars 2024 exécuté en application de l'Ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test égalité des chances ;	Gelet op de gelijkekansentest van 19 maart 2024 uitgevoerd zoals bedoeld in artikel 2° van ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkkansentest;
Sur la proposition du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles;	Op voorstel van de Minister bevoegd voor Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit :
Chapitre 1 ^{er} . - Dispositions générales	Hoofdstuk 1. - Algemene bepalingen
Article 1 ^{er} . Pour l'application du présent arrêté, on entend par :	Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° ordonnance : l'ordonnance du 04 avril 2024 portant le code des finances publiques de la région de Bruxelles-Capitale;	1° ordonnantie: de ordonnantie van 04 april 2024 houdende de codex van de openbare

	financiën van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
2° services du Gouvernement : les services du Gouvernement tels que définis à l'article 2, 5° de l'ordonnance.	2° diensten van de Regering : de diensten van de Regering als gedefinieerd in artikel 2, 5° van de ordonnantie;
3° organismes administratifs autonomes de première catégorie : les organismes administratifs autonomes de première catégorie tels que définis à l'article 2, 2°, a) de l'ordonnance.	3° autonome bestuursinstellingen van eerste categorie : de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie als gedefinieerd in artikel 2, 2°, a) van de ordonnantie;
4° organismes administratifs autonomes de deuxième catégorie : les organismes administratifs autonomes de deuxième catégorie tels que définis à l'article 2, 2°, b) de l'ordonnance.	4° de autonome bestuursinstellingen van tweede categorie : de autonome bestuursinstellingen van tweede categorie als gedefinieerd in artikel 2, 2°, b) van de ordonnantie;
5° ordonnateur : l'ordonnateur tel que défini à l'article 2, 6° de l'ordonnance;	5° ordonnateur : de ordonnateur als gedefinieerd in artikel 2, 6° van de ordonnantie;
6° entité comptable : l'entité comptable telle que définie à l'article 2, 16° de l'ordonnance;	6° boekhoudkundige entiteit : de boekhoudkundige entiteit als gedefinieerd in artikel 2, 16° van de ordonnantie;
7° obligations récurrentes : les obligations récurrentes telles que définies à l'article 2, 17° de l'ordonnance ;	7° recurrense verbintenissen : de recurrense verbintenissen als gedefinieerd in artikel 2, 17° van de ordonnantie;
8° engagement : engagement tel que défini à l'article 77 §1er de l'ordonnance ;	8° vastlegging : vastlegging als gedefinieerd in artikel 77 § 1 van de ordonnantie;
9° engagement juridique : engagement juridique tel que défini à l'article 77, §1er alinéa 2 de l'ordonnance ;	9° juridische verbintenis : juridische verbintenis als gedefinieerd in artikel 77 §1 lid 2 van de ordonnantie;
10° liquidation : liquidation telle que définie à l'article 80 de l'ordonnance ;	10° vereffening : vereffening als gedefinieerd in artikel 80 van de ordonnantie;
11° comptable compétent : comptable compétent tel que défini à l'article 2, 32° de l'ordonnance;	11° bevoegde rekenplichtige : bevoegde rekenplichtige als gedefinieerd in artikel 2, 32° van de ordonnantie;
12° logiciel de gestion comptable : il s'agit d'un logiciel de gestion intégrée ou d'un autre type de logiciel de gestion comptable ;	12° boekhoudsoftware : dit is geïntegreerde beheerssoftware of een ander type boekhoudsoftware;
13° engagement finalisé : l'engagement enregistré dans le logiciel de gestion comptable, visé par le contrôle des engagements et des liquidations ou, s'il a fait l'objet d'une dispense de visa d'engagement, approuvé par l'ordonnateur compétent dans ce logiciel de gestion comptable, au plus tard le 31 décembre de l'année budgétaire concernée. Un engagement qui ne répond pas à ces exigences est considéré comme non finalisé ;	13° definitieve vastlegging : de vastlegging die geregistreerd is in de boekhoudsoftware en die geïntegreerd is door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen of, indien ze was vrijgesteld van een vastleggingsvisum, goedgekeurd is door de bevoegde ordonnateur in deze boekhoudsoftware, ten laatste op 31 december van het betrokken begrotingsjaar. Een vastlegging die niet aan deze eisen voldoet wordt als niet definitief beschouwd;

14° liquidation finalisée : la liquidation enregistrée dans le logiciel de gestion comptable, visée par le contrôle des engagements et des liquidations ou, si elle a fait l'objet d'une dispense de visa de liquidation, approuvée par l'ordonnateur compétent dans ce logiciel de gestion comptable, au plus tard le 31 janvier de l'année qui suit l'année budgétaire concernée. Une liquidation qui ne répond pas à ces exigences est considérée comme non finalisée ;	14° definitieve vereffening: de vereffening die geregistreerd is in de boekhoudsoftware en die gevisieerd is door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen of, indien ze was vrijgesteld van een vereffeningvisum, goedgekeurd is door de bevoegde ordonnateur in deze boekhoudsoftware, ten laatste op 31 januari van het jaar dat volgt op het betrokken begrotingsjaar. Een vereffening die niet aan deze eisen voldoet wordt als niet definitief beschouwd;
15° acte juridique : la décision administrative datée et signée par l'ordonnateur ;	15° rechtshandeling: administratieve beslissing gedateerd en ondertekend door de ordonnateur;
16° notification : le fait de porter, de manière individuelle, à la connaissance d'une personne, une décision administrative qui la concerne. Elle rend l'acte juridique opposable aux tiers et clôture l'engagement juridique ;	16° betekening: een administratieve beslissing individueel meedelen aan een persoon op wie die beslissing betrekking heeft. Dit maakt de rechtshandeling tegenstelbaar aan derden en sluit de juridische verbintenis af;
17° visa octroyé par le contrôle des engagements et des liquidations : l'attestation de la vérification de la bonne application des dispositions légales et réglementaires effectuée par le contrôle des engagements et des liquidations sur le dossier approuvé par l'ordonnateur conformément aux articles 148 et 149 de l'ordonnance ;	17° visum verleend door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen: het attest van de controle van de correcte toepassing van de wettelijke en regelgevende bepalingen uitgevoerd door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen op het dossier goedgekeurd door de ordonnateur in overeenstemming met artikelen 148 en 149 van de ordonnantie;
18° subvention de nature organique (OSO) : subvention de nature organique telle que définie à l'article 1, 6° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du XXXX relatif au contrôle administratif et budgétaire de l'entité régionale ;	18° organieke subsidie (OSO): organieke subsidie als gedefinieerd in artikel 1,6° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXXX betreffende de administratieve en begrotingscontrole van de gewestelijke entiteit
19° subvention de nature quasi organique (QOSQO) : subvention de nature quasi organique telle que définie à l'article 1, 7° de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du XXXXX relatif au contrôle administratif et budgétaire de l'entité régionale	19° quasi-organieke subsidie (QOSQO): quasi-organieke subsidie als gedefinieerd in artikel 1,7° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXXXX betreffende de administratieve en begrotingscontrole van de gewestelijke entiteit ;
20° marchés publics : marchés publics tels que définis à l'article 2, 17° de la loi relative aux marchés publics du 16 juin 2016 telle que modifiée ;	20. overheidsopdrachten: overheidsopdrachten als gedefinieerd in artikel 2, 17° van de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, als gewijzigd;
21° allocation de base : partie de la structure budgétaire définie à l'article 1, 19° de l'arrêté du Gouvernement de la Région du XXXXX relatif aux fonds budgétaires, au cadre budgétaire, au	21° basisallocatie: deel van de begrotingsstructuur, gedefinieerd in artikel 1,19° van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van XXXXX betreffende de

budget des recettes et des dépenses et aux modifications budgétaires	begrotingsfondsen, het begrotingskader, de ontvangsten- en uitgavenbegroting en de begrotingswijzigingen
Art. 2. Le présent arrêté s'applique :	Art. 2. Dit besluit is van toepassing op :
1° aux services du Gouvernement	1° de diensten van de Regering
2° aux organismes administratifs autonomes de première catégorie	2° de autonome bestuursinstellingen van eerste categorie
3° aux OAA2 tels que définis à l'article 4, § 1, premier alinéa de l'ordonnance.	3° de ABI's 2 zoals bepaald in artikel 4, § 1, eerste lid van de ordonnantie.
Par dérogation au premier alinéa, point 3°, cet arrêté n'est pas d'application aux OAA2 tels que définis à l'article 4, § 2, premier alinéa de l'ordonnance.	In afwijking van het eerste lid, punt 3°, is dit besluit niet van toepassing op de ABI's 2 zoals bepaald in artikel 4, § 2, eerste lid van de ordonnantie.
Chapitre 2. - L'engagement et la notification	Hoofdstuk 2. - De vastlegging en de betekening
Section 1. - L'engagement	Afdeling 1. - De vastlegging
Art. 3. Conformément à l'article 77 §1 ^{er} de l'ordonnance, l'engagement consiste dans l'imputation, à charge du crédit d'engagement, des sommes nécessaires à des liquidations ultérieures ou simultanées en vue d'un engagement juridique.	Art. 3. In overeenstemming met artikel 77 § 1 van de ordonnantie houdt de vastlegging de aanrekening op een vastleggingskrediet in van de noodzakelijke bedragen voor latere of gelijktijdige vereffeningen, met het oog op een juridische verbintenis.
Conformément à l'article 77 de l'ordonnance, l'ordonnateur compétent procède, dans le logiciel de gestion comptable, à l'engagement de toute dépense à charge du budget.	Overeenkomstig artikel 77 van de ordonnantie legt de bevoegde ordonnateur elke uitgave ten laste van de begroting vast in het boekhoud software.
L'engagement se fait en euros au centime près.	De vastlegging gebeurt in euro, tot op de eurocent.
Section 2. - La notification	Afdeling 2. - De kennisgeving
Art. 4. § 1 ^{er} . L'ordonnateur compétent doit avoir finalisé l'engagement préalablement à la notification.	Art. 4. § 1. De bevoegde ordonnateur moet de vastlegging hebben voltooid voorafgaand aan de betekening.
La notification est la conclusion de l'engagement juridique vis-à-vis des tiers. Elle doit se faire au cours du même exercice budgétaire que l'engagement auquel il est lié, sauf application de l'article 83 de l'ordonnance.	Door de betekening wordt de juridische verbintenis aangegaan ten overstaan van derden. De betekening moet plaatsvinden in hetzelfde begrotingsjaar als de vastlegging waaraan ze gekoppeld is, tenzij artikel 83 van de ordonnantie van toepassing is.

§ 2. L'engagement simultané et l'engagement prévisionnel qui ne concerne pas le premier engagement réalisé sont des exceptions au § 1er.	§ 2. Uitzonderingen op § 1 zijn de gelijktijdige vastlegging en de voorvastlegging die geen betrekking heeft op de eerst verrichte vastlegging.
§3 la notification d'un accord-cadre, sans attribution d'un marché subséquent est une exception au §1er.	§ 3. de betekening van een raamovereenkomst zonder vervolgoopdracht vormt een uitzondering op §1.
La notification d'un marché à bordereau de prix, sans quantité minimale obligatoire est une exception au §1er.	De betekening van een opdracht tegen prijslijst zonder verplichte minimumhoeveelheid vormt een uitzondering op §1.
Section 3. - Le bon de commande dans le logiciel de gestion comptable	Afdeling 3. - De bestelbon in de boekhoudsoftware
Art. 5. Pour tout marché public dont le montant est inférieur à 30.000 euros HTVA et qui n'a pas fait l'objet d'un engagement ordinaire ou prévisionnel, le bon de commande enregistré dans le logiciel de gestion comptable est un engagement ordinaire au sens de l'article 8, 1° du présent arrêté.	Art. 5. Voor elke overheidsopdracht waarvan het bedrag lager is dan 30.000 euro exclusief btw en die niet het voorwerp uitmaakte van een gewone of voorvastlegging, geldt de bestelbon die in de boekhoudsoftware wordt geregistreerd als een gewone vastlegging in de zin van artikel 8, 1° van dit besluit.
Le bon de commande introduit dans le logiciel de gestion comptable doit être accompagné de tous les documents relatifs à la commande et doit être signé par l'ordonnateur compétent avant d'être notifié au tiers.	Bij de in de boekhoudsoftware ingevoerde bestelbon moeten alle besteldocumenten gevoegd worden, en de bestelbon moet worden ondertekend door de bevoegde ordonnateur vooraleer hij betekend wordt aan de derde.
Conformément à l'article 8, 1. du présent arrêté, les dossiers de liquidation, relatifs à la dépense découlant de cet engagement ordinaire sont soumis au visa en liquidation.	Conform artikel 8, 1. van dit besluit is een vereffeningsvisum vereist voor de vereffeningsdossiers over de uitgave die voortvloeit uit deze gewone vastlegging.
Section 4. - La complétude des dossiers	Afdeling 4. - De volledigheid van de dossiers
Art. 6. § 1er. Pour assurer la complétude des dossiers d'engagement relatifs à un marché public, le dossier joint à l'engagement dans le logiciel de gestion comptable comprend tous les documents relatifs à l'approbation du cahier des charges et à l'attribution du marché, en ce compris tous les avis et accords requis. Lorsqu'un ou plusieurs engagements ont déjà été réalisés dans le cadre de ce marché, une note explicative de l'historique du dossier doit être jointe.	Art. 6. § 1. Met het oog op de volledigheid van de vastleggingsdossiers met betrekking tot overheidsopdrachten bevat het dossier dat bij de vastlegging gevoegd wordt in de boekhoudsoftware alle documenten met betrekking tot de goedkeuring van het bestek en de gunning van de opdracht, met inbegrip van alle vereiste adviezen en akkoordbevindingen. Als er al een of meer vastleggingen verricht werden in het kader van deze opdracht, dan moet er een toelichtende nota over de voorgeschiedenis van het dossier worden bijgevoegd.

§ 2. Pour assurer la complétude des dossiers d'engagement relatifs à une subvention, le dossier joint à l'engagement dans le logiciel de gestion comptable comprend tous les documents relatifs à l'octroi de cette subvention, en ce compris tous les avis et accords requis.	§ 2. Met het oog op de volledigheid van de vastleggingsdossiers met betrekking tot een subsidie bevat het dossier dat bij de vastlegging gevoegd wordt in de boekhoudsoftware alle documenten met betrekking tot de toekenning van deze subsidie, met inbegrip van alle vereiste adviezen en akkoordbevindingen.
§ 3. Pour les autres types de dépenses, le dossier joint à l'engagement dans le logiciel de gestion comptable comprend l'acte juridique autorisant la dépense accompagné de tous les avis et accords requis.	§ 3. Voor de andere soorten uitgaven bevat het dossier dat bij de vastlegging gevoegd wordt in de boekhoudsoftware de rechtsakte die machtiging verleent tot de uitgave, vergezeld van alle vereiste adviezen en akkoordbevindingen.
§ 4. Les documents visés aux §§ 1 ^{er} , 2 et 3 de ce même article sont dûment signés et datés par les personnes y habilitées.	§ 4. De in §§ 1, 2 en 3 van dit artikel bedoelde documenten worden naar behoren ondertekend en gedagtekend door de daartoe gemachtigde personen.
§ 5. Conformément à l'article 149, § 2 de l'ordonnance, le contrôle des engagements et des liquidations peut se faire fournir tous les documents nécessaires à son contrôle. Le contrôle des engagements et des liquidations du SPRB établit la liste des documents requis pour chaque catégorie de dossier dans le cadre de son contrôle.	§ 5. In overeenstemming met artikel 149, § 2 van de ordonnantie mogen de controle van de vastleggingen en de vereffeningen alle documenten opvragen die hij nodig hebben voor hun controle. De cel Controle van de Vastleggingen en Vereffeningen van de GOB stelt de lijst op met de documenten die vereist zijn voor de controle van elke dossiercategorie.
Section 5. - La modification de l'engagement	Afdeling 5. - De wijziging van de vastlegging
Art. 7. § 1. Tout engagement ainsi que toute modification de l'engagement, c'est-à-dire majoration, réduction ou annulation d'un engagement, fait l'objet d'un bulletin d'engagement appuyé d'un dossier justificatif. Le logiciel de gestion comptable permet l'identification du montant de l'engagement, de sa majoration, de sa réduction ou de son annulation.	Art. 7. § 1. Elke vastlegging alsook elke wijziging van de vastlegging, dat wil zeggen een verhoging, vermindering of annulering van een vastlegging maakt het voorwerp uit van een vastleggingsbulletin, gestaafd met een verantwoordingsdossier. Met de boekhoudsoftware kan het bedrag van de vastlegging en van de verhoging, verlaging of annulering ervan geïdentificeerd worden.
§ 2. La réduction ou l'annulation de l'engagement concernant un engagement finalisé au cours d'une année budgétaire restaure le crédit d'engagement à due concurrence, pour cette même année budgétaire. En revanche, la réduction ou l'annulation concernant un engagement finalisé au cours d'une année budgétaire antérieure n'entraîne pas de majoration du montant	§ 2. De verlaging of de annulering van de vastlegging die een vastlegging betreft die in een begrotingsjaar is voltooid, leidt tot de overeenkomstige herstelling van het vastleggingskrediet voor datzelfde begrotingsjaar. De vermindering of de annulering van een vastlegging die voltooid werd in een voorgaand begrotingsjaar leidt daarentegen niet tot een verhoging van het

disponible en crédits d'engagement pour l'année budgétaire en cours.	beschikbare bedrag aan vastleggingskredieten voor het lopende begrotingsjaar.
Section 6. - Les trois types d'engagements	Afdeling 6. - De drie types vastleggingen
Art. 8. S'agissant de l'engagement, les principes suivants sont d'application :	Art. 8. De volgende beginselen zijn van toepassing op vastleggingen:
1°. L'engagement est ordinaire, prévisionnel ou simultané.	1°. De vastlegging is een gewone vastlegging, een voorvastlegging of een gelijktijdige vastlegging.
2°. Sans préjudice des points 3° et 4°, l'ordonnateur compétent doit procéder à un engagement ordinaire pour toutes les dépenses ayant un impact budgétaire. Cet engagement ordinaire se caractérise par le fait qu'il précède l'engagement juridique et sa liquidation et que son montant correspond au montant de l'engagement juridique.	2°. Onverminderd de punten 3° en 4° moet de bevoegde ordonnateur een gewone vastlegging verrichten voor alle uitgaven die gevolgen hebben voor de begroting. Deze gewone vastlegging wordt gekenmerkt door het feit dat ze voorafgaat aan de juridische verbintenis en de vereffening ervan, en dat het bedrag ervan overeenstemt met het bedrag van de juridische verbintenis.
3°. L'ordonnateur compétent peut décider de procéder à un engagement prévisionnel quand il s'agit d'obligations récurrentes, telles que définies à l'article 2, 17° de l'ordonnance et contractées pendant ou avant le début de l'année budgétaire. Le montant de l'engagement prévisionnel correspond à l'état estimatif des dépenses liées à l'année budgétaire ou exigibles durant l'année budgétaire.	3°. De bevoegde ordonnateur kan beslissen een voorvastlegging te verrichten als het om recurrenente verbintenissen gaat, zoals gedefinieerd in artikel 2, 17° van de ordonnantie, die zijn aangegaan tijdens of vóór het begin van het begrotingsjaar. Het bedrag van de voorvastlegging stemt overeen met de geraamde uitgaven die betrekking hebben op het begrotingsjaar of die opeisbaar zijn in het begrotingsjaar.
4°. L'engagement simultané se caractérise par le fait que l'engagement a lieu en même temps que sa liquidation et donne lieu à une imputation simultanée à charge des crédits d'engagement et de liquidation. L'ordonnateur compétent peut décider de procéder à un engagement simultané pour les dépenses reprises ci-dessous :	4°. De gelijktijdige vastlegging wordt gekenmerkt door het feit dat de vastlegging gelijktijdig met de vereffening plaatsvindt en aanleiding geeft tot een gelijktijdige aanrekening op de vastleggingskredieten en de vereffeningskredieten. De bevoegde ordonnateur kan beslissen een gelijktijdige vastlegging te verrichten voor de hieronder vermelde uitgaven:
a) les marchés publics dont le montant est inférieur à 30.000 euros HTVA;	a) overheidsopdrachten waarvan het bedrag lager is dan 30.000,00 euro excl. btw;

b) les amortissements en capital, les intérêts liés à la dette et les frais de fonctionnement liés à la dette ;	b) kapitaalaflossingen, schuldgerelateerde rente en schuldgerelateerde werkingskosten;
c) les dépenses qui ne sont ni des marchés publics soumis à la législation et la réglementation sur les marchés publics, ni des subventions, dont le montant est inférieur à 30.000 euros HTVA;	c) uitgaven die noch een overheidsopdracht zijn waarop de wet- en regelgeving inzake overheidsopdrachten van toepassing is, noch een subsidie, waarvan het bedrag lager is dan 30.000 euro exclusief btw;
d) les rémunérations, les pensions, les frais de mission, les indemnités, les allocations diverses et les remboursements d'indus;	d) bezoldigingen, pensioenen, kosten voor dienstopdrachten, vergoedingen, diverse toelagen en terugbetalingen van niet-verschuldigde bedragen;
e) les avances aux régisseurs d'avances ;	e) voorschotten aan de beheerders van voorschotten;
f) les dépenses budgétaires qui sont la conséquence d'une annulation, même partielle, d'un droit constaté sur année antérieure relatif aux recettes fiscales et non fiscales;	f) begrotingsuitgaven die voortvloeien uit een annulering, zelfs gedeeltelijk, van een vastgesteld recht op een vorig jaar met betrekking tot fiscale en niet-fiscale ontvangsten;
g) les intérêts de retard ;	g) nalatigheidsinteressen;
h) les sommes exigibles par décision de justice ;	h) bedragen die opeisbaar zijn ingevolge een gerechtelijke beslissing;
i) les taxes et impôts	i) taksen en belastingen;
j) les primes considérées comme subvention de nature quasi organique qui présentent un caractère de quasi-simultanéité entre l'engagement juridique et la mise en liquidation de la prime, celle-ci étant liquidée en un paiement unique.	j) premies die beschouwd worden als quasi-organieke subsidies en waarbij de juridische verbintenis en de uitbetaling van de premie vrijwel gelijktijdig plaatsvinden, aangezien de premie in één keer wordt uitbetaald.
Chapitre 3. - La liquidation	Hoofdstuk 3. - De vereffening
Art. 9. § 1 ^{er} . Conformément à l'article 51, alinéa 3 de l'ordonnance, la pièce justificative du droit constaté, visée à l'article 56 de l'ordonnance est introduite dans le logiciel de gestion comptable par la Direction de la comptabilité de l'administration de Bruxelles Finances et Budget pour les services du gouvernement et par les services comptables respectifs de chaque organisme administratif autonome.	Art. 9. § 1. In overeenstemming met artikel 51, derde lid van de ordonnantie wordt het bewijsstuk van het vastgestelde recht, bedoeld in artikel 56 van de ordonnantie, ingevoerd in de boekhoudsoftware door de directie Boekhouding van het bestuur Brussel Financiën en Begroting voor de diensten van de regering en door de respectieve boekhoudafdelingen van elke autonome bestuursinstelling.
§ 2. La liquidation se fait en euros au centime près et est validée par l'ordonnateur compétent en vertu des réglementations et délégations en vigueur sur la base de la pièce justificative de ce droit constaté.	§ 2. De vereffening gebeurt in euro tot op één cent nauwkeurig en wordt gevalideerd door de bevoegde ordonnateur krachtens de geldende regelgeving en delegaties, en op basis van het bewijsstuk van dit vastgestelde recht.

§ 3. L'ordonnateur compétent, pour les dossiers liés à un engagement ordinaire ou prévisionnel, s'assure que la liquidation soit imputée sur l'engagement y relatif. Il s'assure, pour les dossiers liés à un engagement simultané, que la liquidation soit imputée sur l'allocation de base adéquate.	§ 3. Voor dossiers met een gewone of voorvastlegging vergewist de bevoegde ordonnateur zich ervan dat de vereffening wordt aangerekend op de vastlegging die erbij hoort. Voor dossiers met een gelijktijdige vastlegging vergewist hij zich ervan dat de vereffening op de juiste basisallocatie wordt aangerekend.
§ 4. L'ordonnateur compétent s'assure de la complétude du dossier en produisant les documents relatifs à l'engagement juridique. Il veille à ce que ces documents soient signés et datés par les personnes y habilitées.	§ 4. De bevoegde ordonnateur vergewist zich ervan dat het dossier volledig is door te zorgen voor de documenten met betrekking tot de juridische verbintenis. Hij ziet erop toe dat deze documenten ondertekend en gedateerd worden door de daartoe gemachtigde personen.
Chapitre 4. - Le contrôle des engagements et des liquidations	Hoofdstuk 4. - De controle van de vastleggingen en vereffeningen
Section 1. - Les visas	Afdeling 1. - De visums
Sous-section 1. - Modalités	Onderafdeling 1. - Nadere regels
Art. 10. Les visas d'engagement, de notification et de liquidation du contrôle des engagements et des liquidations sont octroyés sous forme électronique, sauf en cas de force majeure où ils pourraient être octroyés sur papier.	Art. 10. De vastleggings-, betekenis- en vereffeningvisums van de controle van vastleggingen en vereffeningen worden digitaal verleend. Enkel in geval van overmacht kunnen ze op papier gegeven worden.
Le Ministre du Budget est autorisé à déterminer les éléments constitutifs devant obligatoirement figurer sur les bulletins d'engagement et les ordres de paiement.	De minister van Begroting is gemachtigd om te bepalen welke componenten de vastleggingsbulletins en de betalingsbevelen verplicht moeten omvatten.
Sous-section 2. - Visa d'engagement	Onderafdeling 2. - Vastleggingsvisum
Art. 11. L'ordonnateur compétent demande un visa d'engagement au contrôle des engagements et des liquidations.	Art. 11. De bevoegde ordonnateur vraagt de controle van de vastleggingen en de vereffeningen om een vastleggingsvisum.
Les dépenses visées à l'article 8, 2° du présent arrêté sont soumises au contrôle des engagements et des liquidations, en vue d'obtenir un visa d'engagement ordinaire préalable à leur notification.	De in artikel 8, 2. van dit besluit bedoelde uitgaven vereisen voorafgaand aan hun betekening een visum tot gewone vastlegging van de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
Les dépenses visées à l'article 8, 3° du présent arrêté sont soumises au contrôle des	De in artikel 8, 3. van dit besluit bedoelde uitgaven vereisen een visum tot voorvastlegging

engagements et des liquidations, en vue d'obtenir un visa d'engagement prévisionnel, conformément à l'article 12, 2°.	van de controle van de vastleggingen en de vereffeningen, in overeenstemming met artikel 12, 2°.
Sous-section 3. - Visa de notification	Onderafdeling 3. - Betekeningsvisum
Art. 12. L'ordonnateur compétent demande un visa de notification au contrôle des engagements et des liquidations, en même temps que :	Art. 12. De bevoegde ordonnateur vraagt de controle van de vastleggingen en de vereffeningen om een betekeningsvisum, tegelijk met:
1°. la demande de visa d'engagement ordinaire ;	1°. de aanvraag voor een gewoon vastleggingsvisum;
2°. la demande de visa d'engagement prévisionnel de la première année de l'engagement juridique.	2°. de aanvraag voor een voorvastleggingsvisum voor het eerste jaar van de juridische verbintenis.
Sous-section 4. - Visa de liquidation	Onderafdeling 4. - Vereffeningvisum
Art. 13. L'ordonnateur compétent demande un visa en liquidation au contrôle des engagements et des liquidations, au moment de la liquidation de la dépense budgétaire , suite à la vérification des conditions du droit constaté visées à l'article 56 de l'ordonnance.	Art. 13. De bevoegde ordonnateur vraagt de controle van de vastleggingen en de vereffeningen om een vereffeningvisum, bij de vereffening van de begrotingsuitgave, na de controle van de voorwaarden van het vastgestelde recht als bedoeld in artikel 56 van de ordonnantie.
Sous-section 5. - Visa simultané en engagement et en liquidation	Onderafdeling 5. - Gelijktijdig vastleggings- en vereffeningvisum
Art. 14. L'ordonnateur compétent demande un visa simultané en engagement et en liquidation au contrôle des engagements et des liquidations lorsqu'il procède à la liquidation des dépenses reprises à l'article 8, 4 du présent arrêté.	Art. 14. De bevoegde ordonnateur vraagt de controle van de vastleggingen en de vereffeningen om een gelijktijdig vastleggings- en vereffeningvisum wanneer hij de uitgaven vermeld in artikel 8, 4 van dit besluit vereffent.
Section 2 : Les dépenses ne faisant pas l'objet d'un visa	Afdeling 2. - De uitgaven die geen visum vereisen
Sous-section 1. - Dispense du visa d'engagement	Onderafdeling 1. - Vrijstelling van het vastleggingsvisum
Art. 15. § 1 ^{er} . Conformément à l'article 148, dernier alinéa de l'ordonnance, les bons de commande produits par le logiciel de gestion	Art. 15. § 1. In overeenstemming met artikel 148, laatste lid van de ordonnantie vereisen bestelbonnen aangemaakt door de

comptable conformément à l'article 5 du présent arrêté, en dérogation à l'article 148, 1° de l'ordonnance, ne sont pas soumis au visa d'engagement du contrôle des engagements et des liquidations.	boekhoudsoftware volgens artikel 5 van dit besluit, in afwijking van artikel 148, 1° van de ordonnantie, geen vastleggingsvisum van de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
§ 2. Conformément à l'article 148, dernier alinéa de l'ordonnance, les subventions de nature organique et les subventions de nature quasi organique sont dispensées d'un visa d'engagement.	§ 2. In overeenstemming met artikel 148, laatste lid van de ordonnantie zijn organieke subsidies en quasi-organieke subsidies vrijgesteld van een vastleggingsvisum.
§ 3. Conformément à l'article 148, dernier alinéa de l'ordonnance, un arrêté conjoint du ministre fonctionnellement responsable et du ministre du Budget peut dispenser du visa d'engagement par le contrôle des engagements et des liquidations les dépenses qu'il précise.	§ 3. In overeenstemming met artikel 148, laatste lid van de ordonnantie kan een gezamenlijk besluit van de functioneel bevoegde minister en de minister van Begroting de uitgaven die daarin worden gepreciseerd vrijstellen van een vastleggingsvisum verstrekt door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
La demande motivée d'une telle dispense est introduite par l'ordonnateur compétent auprès du contrôle des engagements et des liquidations.	De bevoegde ordonnateur dient voor een dergelijke vrijstelling een gemotiveerd verzoek in bij de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
L'arrêté listant les dispenses de visa est pris après l'avis du contrôle des engagements et des liquidations.	Het besluit waarin de visumvrijstellingen worden opgesomd, wordt genomen na het advies van de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
§4. Les dispenses de visa d'engagement reprises aux paragraphes 1, 2 et 3 s'appliquent également aux modifications de ces engagements telles que décrites à l'article 7 du présent arrêté.	§ 4. De in paragrafen 1, 2 en 3 vermelde visumvrijstellingen zijn ook van toepassing op wijzigingen van deze vastleggingen zoals beschreven in artikel 7 van dit besluit.
Sous-section 2. - Dispense de visa de notification	Onderafdeling 2. - Vrijstelling van het betekeningsvisum
Art. 16. En dérogation à l'article 148, 3°, de l'ordonnance, les dépenses suivantes sont dispensées du visa de notification :	Art. 16. In afwijking van artikel 148, 3°, van de ordonnantie zijn volgende uitgaven vrijgesteld van het betekeningsvisum:
1° les dépenses faisant l'objet d'un engagement simultané ;	1° uitgaven die het voorwerp uitmaken van een gelijktijdige vastlegging;
2° les dépenses faisant l'objet d'un engagement prévisionnel à partir de la deuxième année de l'engagement juridique;	2° uitgaven die het voorwerp uitmaken van een voorvastlegging vanaf het tweede jaar van de juridische vastlegging;
3° les dépenses reprises à l'article 15 du présent arrêté.	3° de in artikel 15 van dit besluit vermelde uitgaven.
Sous-section 3. - Dispense de visa de liquidation	Onderafdeling 3. - Vrijstelling van het vereffeningvisum

Art. 17. § 1er. Conformément à l'article 148, dernier alinéa de l'ordonnance, les subventions organiques et les subventions de nature quasi organiques, ne sont pas soumises au visa de liquidation du contrôle des engagements et des liquidations.	Art. 17. § 1. In overeenstemming met artikel 148, laatste lid van de ordonnantie is er geen vereffeningvisum van de controle van de vastleggingen en de vereffeningen vereist voor de organieke subsidies en quasi-organieke subsidies.
§ 2. Conformément à l'article 148 dernier alinéa de l'ordonnance, un arrêté conjoint du ministre fonctionnellement responsable et du ministre du Budget peut dispenser du visa de liquidation par le contrôle des engagements et des liquidations, les dépenses qu'il précise.	§ 2. In overeenstemming met artikel 148, laatste lid van de ordonnantie kan een gezamenlijk besluit van de functioneel bevoegde minister en de minister van Begroting de uitgaven die daarin worden gepreciseerd vrijstellen van een vereffeningvisum verstrekt door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
La demande motivée d'une telle dispense est introduite par l'ordonnateur compétent auprès du contrôle des engagements et des liquidations.	De bevoegde ordonnateur dient voor een dergelijke vrijstelling een gemotiveerd verzoek in bij de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
L'arrêté listant les dispenses de visa est pris après l'avis du contrôle des engagements et des liquidations.	Het besluit waarin de visumvrijstellingen worden opgesomd, wordt genomen na het advies van de controle van de vastleggingen en de vereffeningen.
§ 3. Le contrôle des engagements et des liquidations est autorisé à procéder par échantillonnage et à ne pas viser certaines liquidations effectuées sur des engagements qu'il a préalablement visés.	§ 3. De controle van de vastleggingen en de vereffeningen is gemachtigd steekproeven uit te voeren en geen visum te verstrekken voor bepaalde vereffeningen van eerder door hem goedgekeurde vastleggingen.
Sous-section 4. - Contrôle aléatoire a posteriori des dossiers qui bénéficient d'une exemption de visa	Onderafdeling 4. - Steekproefsgewijze controle achteraf bij dossiers met vrijstelling van visum
Art. 18. §1er. Les subventions faisant l'objet d'une dispense de visa sur base de leur nature organique ou quasi organique, ainsi que les dépenses faisant l'objet d'une dispense de visa sur base d'un arrêté ministériel, tel que décrit aux articles 15, 16 et 17 du présent arrêté, peuvent être contrôlées a posteriori par le contrôle des engagements et des liquidations. Ce contrôle se fera par échantillonnage et portera sur la légalité des dépenses ainsi que sur la complétude des dossiers d'engagement et de liquidation.	Art. 18. § 1. De subsidies die vrijgesteld zijn van een visum op basis van hun organieke of quasi-organieke aard, alsook de uitgaven die vrijgesteld zijn van een visum op basis van een ministerieel besluit, als beschreven in artikelen 15, 16 en 17 van dit besluit, kunnen achteraf gecontroleerd worden door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen. Deze controle wordt steekproefsgewijs uitgevoerd en heeft betrekking op de wettigheid van de uitgaven alsook de volledigheid van de vastleggings- en vereffeningdossiers.
§2. Si le contrôle des engagements et des liquidations constate des irrégularités par rapport à la légalité des dépenses ou des lacunes dans la complétude des dossiers, ses remarques seront communiquées au fonctionnaire dirigeant en vue d'obtenir une	§ 2. Als er bij de controle van de vastleggingen en de vereffeningen onregelmatigheden worden vastgesteld met betrekking tot de wettigheid van de uitgaven of als de dossiers onvolledig blijken, worden de opmerkingen van de controle meegedeeld aan de leidende ambtenaar met het oog op de regularisering van

régularisation des dossiers existants ou des modifications dans les futurs dossiers.	de bestaande dossiers of wijzigingen in de toekomstige dossiers.
Si ces régularisations et modifications demandées ne sont pas effectuées, le contrôle des engagements et des liquidations transfère ses constatations au Ministre du Budget ainsi qu'au Ministre fonctionnellement responsable, lesquels peuvent par conséquent annuler les dispenses de visa accordées par arrêté ministériel.	Als de gevraagde regulariseringsen en wijzigingen niet worden verricht, dan bezorgt de controle van de vastleggingen en de vereffeningen zijn vaststellingen aan de minister van Begroting en aan de functioneel bevoegde minister, die dan de per ministerieel besluit toegekende visumvrijstellingen kunnen annuleren.
§3. Les dépenses ayant fait l'objet d'une annulation de dispense de visa ne pourront faire l'objet d'une nouvelle dispense avant 24 mois au minimum à partir de la date d'annulation.	§3. Uitgaven waarvoor de visumvrijstelling is geannuleerd, kunnen pas ten vroegste 24 maanden na de annuleringsdatum een nieuwe vrijstelling krijgen.
Section 3. - Le contrôleur des engagements et des Liquidations, le réseau des contrôleurs des engagements et des liquidations et la peine disciplinaire	Afdeling 3: De controleur van de vastleggingen en vereffeningen, het netwerk van de controleurs van de vastleggingen en vereffeningen en de tuchtstraffen
Sous-section 1. - Le contrôleur des engagements et des Liquidations	Onderafdeling 1. - De controleur van de vastleggingen en vereffeningen
Art. 19. Pour les Services du Gouvernement visés à l'article 2, 5° de l'Ordonnance, ainsi que pour les organismes administratifs autonomes visés à l'article 2, 2°, alinéa 2, a) de l'Ordonnance, les contrôleurs des engagements et des liquidations sont désignés par le Gouvernement, sur proposition du Ministre du Budget et des Finances parmi les agents statutaires.	Art. 19. Voor de regeringsdiensten bedoeld in artikel 2, 5° van de ordonnantie, alsook voor de autonome bestuursinstellingen bedoeld in artikel 2, 2°, tweede lid van de ordonnantie, wijst de regering, op voorstel van de minister van Begroting en Financiën, onder de statutaire personeelsleden de controleurs van de vastleggingen en vereffeningen aan.
Ils peuvent toutefois être désignés au sein des agents contractuels lorsque, en l'absence d'un agent statutaire, la continuité du service risquerait d'être mise à mal. La désignation d'agents contractuels est spécialement motivée.	Ze kunnen echter ook worden aangewezen onder de contractuele personeelsleden wanneer, bij afwezigheid van een statutair personeelslid, de continuïteit van de dienst in gevaar komt. De aanwijzing van contractuele personeelsleden wordt met bijzondere redenen omkleed.
Sous-section 2. - Le réseau des contrôleurs des engagements et des liquidations	Onderafdeling 2. - Het netwerk van de controleurs van de vastleggingen en vereffeningen

Art. 20. Les contrôleurs des engagements et des liquidations régionaux, désignés comme tels conformément à l'article 146 de l'ordonnance, se réunissent régulièrement à l'initiative du contrôle des engagements et des liquidations des services du Gouvernement.	Art. 20. De gewestelijke controleurs van de vastleggingen en vereffeningen die als zodanig zijn aangewezen in overeenstemming met het artikel 146 van de ordonnantie komen regelmatig bij elkaar op initiatief van de cel Controle van de vastleggingen en de vereffeningen van de diensten van de regering,
Ce réseau a pour objectif de créer un espace d'échange entre tous les contrôleurs des engagements et des liquidations de l'entité régionale.	Dit netwerk heeft tot doel een uitwisselingsplatform tot stand te brengen voor alle controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen van de gewestelijke entiteit.
Sous-section 3. - La peine disciplinaire applicable aux agents statutaires	Onderafdeling 3. - De tuchtstraffen die van toepassing zijn op de statutaire personeelsleden
Art. 21. § 1 ^{er} . Conformément à l'article 147 de l'ordonnance, aucune peine disciplinaire, ni aucune autre mesure de nature à leur porter préjudice, ne peut être infligée aux contrôleurs des engagements et des liquidations, sans l'avis préalable de la Cour des comptes sur le dossier constatant le manquement et préalablement communiqué à la Cour des comptes par l'autorité compétente pour prononcer la peine.	Art. 21. § 1. In overeenstemming met artikel 147 van de ordonnantie aan de controleurs van de vastleggingen en de vereffeningen kan geen tuchtstraf of andere maatregel die hen kan benadelen worden opgelegd zonder het voorafgaandelijk advies van het Rekenhof over het dossier waarin de tekortkoming wordt vastgesteld en dat voorafgaandelijk aan het Rekenhof wordt bezorgd door de instantie die bevoegd is om de straf uit te spreken.
§ 2. L'action disciplinaire est entamée conformément aux dispositions statutaires applicables à l'agent mis en cause. La proposition de peine disciplinaire, accompagnée de son dossier administratif, est notifiée à la Cour des comptes en même temps qu'à l'agent concerné.	§ 2. De tuchtverordening wordt in overeenstemming met de statutaire bepalingen ingesteld tegen het personeelslid aan wie de feiten ten laste worden gelegd. Het voorstel van tuchtstraf, vergezeld van het betreffende administratief dossier, wordt gelijktijdig ter kennis gebracht van het Rekenhof en het betrokken personeelslid.
§ 3. La Cour des comptes remet son avis à l'autorité compétente pour prononcer la peine dans les quinze jours ouvrables de la notification visée au §2.	§ 3. Het Rekenhof dient zijn advies in bij de bevoegde overheid om de straf binnen de vijftien werkdagen na de in §2 bedoelde kennisgeving uit te spreken.
§ 4. Le texte de l'avis est reproduit dans l'arrêté qui prévoit la peine ou applique la mesure.	§ 4. De tekst van het advies wordt ook opgenomen in het besluit dat in de straf voorziet of de maatregel toepast.
Si l'autorité compétente pour prononcer la peine disciplinaire s'écarte de l'avis rendu par la Cour des comptes, elle en motive les raisons dans sa décision. Une copie de l'arrêté est adressée immédiatement au Ministre du Budget et à la Cour des comptes.	Indien de voor het uitspreken van de tuchtstraf bevoegde overheid afwijkt van het advies van het Rekenhof, moet ze de redenen van haar beslissing motiveren. Een kopie van het besluit wordt onmiddellijk aan de minister van Begroting en het Rekenhof bezorgd.

Sous-section 4. - Licenciement applicable aux membres du personnel contractuel	Onderafdeling 4. - Ontslag van toepassing op contractuele personeelsleden
Art. 22. Sans préjudice des dispositions des arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 mars 2018 relatifs à la situation administrative et pécuniaire des membres du personnel contractuel des services publics régionaux et des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale, en cas de licenciement, le rapport et la proposition de licenciement sont notifiés à la Cour des comptes en même temps qu'au membre du personnel concerné.	Art. 22. Onverminderd de bepalingen van de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 maart 2018 betreffende de rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de contractuele personeelsleden van de gewestelijke overheidsdiensten van Brussel en van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden in het geval van een ontslag het verslag en het voorstel tot ontslag gelijktijdig ter kennis gebracht van het Rekenhof en het betrokken personeelslid.
La Cour des comptes remet son avis dans les quinze jours ouvrables et notifie celui-ci au membre du personnel concerné ainsi qu'à l'autorité compétente pour prendre la décision de le licencier.	Het Rekenhof verstrekt zijn advies binnen de vijftien werkdagen en deelt dit mee aan het betrokken personeelslid alsook aan de voor het uitspreken van de tuchtstraf bevoegde overheid.
Si cette dernière décide de s'écarter de l'avis rendu par la Cour des comptes, elle en communique les motifs dans sa décision.	Indien die laatste beslist af te wijken van het door het Rekenhof verstrekte advies, deelt ze de redenen daarvoor mee in haar beslissing.
Chapitre 5. - Exécution budgétaire	Hoofdstuk 5. - Begrotingsuitvoering
Art. 23. § 1 ^{er} . Aucune liquidation ne peut être imputée à charge d'un engagement qui n'a pas été finalisé.	Art. 23. § 1. Geen enkele vereffening kan worden aangerekend ten laste van een vastlegging die niet definitief is.
§ 2. Sans préjudice des dispenses prévues par l'article 17 du présent arrêté, aucun paiement ne peut être effectué si la liquidation de la dépense en question n'a pas été visée par le contrôle des engagements et des liquidations. Pour une dépense qui bénéficie d'une dispense de visa de liquidation, le paiement ne peut être effectué tant que la dépense n'a pas été valablement liquidée.	§ 2. Onverminderd de vrijstellingen waarin artikel 17 van dit besluit voorziet, mag geen enkele betaling worden uitgevoerd als de vereffening van de uitgave in kwestie geen visum heeft verkregen van de controle van de vastleggingen en de vereffeningen. Voor een uitgave die vrijgesteld is van een vereffeningsvisum mag de betaling pas verricht worden als de uitgave geldig vereffend is.
Art. 24. En application de l'article 60, 2°, a) de l'ordonnance sont considérés comme engagés, dans la comptabilité budgétaire d'une année déterminée, les engagements enregistrés dans le logiciel de gestion comptable par l'ordonnateur compétent durant cette année.	Art. 24. Worden in toepassing van artikel 60, 2°, a) van de ordonnantie beschouwd als vastgelegd in de begrotingsboekhouding van een welbepaald jaar, de vastleggingen die in dat jaar door de bevoegde ordonnateur geregistreerd werden in de boekhoudsoftware.

Le logiciel de gestion comptable distingue les engagements finalisés des engagements non finalisés.	De boekhoudsoftware onderscheidt definitieve van niet-definitieve vastleggingen.
Les engagements non finalisés doivent être annulés par l'ordonnateur compétent.	Niet-definitieve vastleggingen moeten door de bevoegde ordonnateur geannuleerd worden.
Art. 25. En application de l'article 60, 2°, b), de l'ordonnance, sont considérées comme liquidées dans la comptabilité budgétaire d'une année budgétaire déterminée, les factures, déclarations de créance et autres pièces similaires qui sont enregistrées par le comptable compétent en vertu de l'article 2 de l'ordonnance dans le logiciel de gestion comptable et liquidées par l'ordonnateur compétent jusqu'au 31 janvier de l'année qui suit l'année budgétaire, en application de l'article 60 de l'ordonnance.	Art. 25. In toepassing van artikel 60, 2°, b) van de ordonnantie worden de facturen, schuldvorderingen en gelijkaardige documenten die de bevoegde rekenplichtige heeft geregistreerd in de boekhoudsoftware op grond van artikel 2 van de ordonnantie en die de bevoegde ordonnateur heeft vereffend tot 31 januari van het jaar dat volgt op het begrotingsjaar, in toepassing van artikel 60 van de ordonnantie, als vereffend beschouwd in de begrotingsboekhouding van een bepaald begrotingsjaar.
Le logiciel de gestion comptable distingue les liquidations visées et non visées par le contrôle des engagements et des liquidations. Il tient également compte des dispenses prévues à l'article 17 du présent arrêté.	De boekhoudsoftware onderscheidt de vereffeningen die door de controle van de vastleggingen en de vereffeningen geïnviseerd werden van de niet-geïnviseerde vereffeningen. De software houdt ook rekening met de vrijstellingen waarin artikel 17 van dit besluit voorziet.
Art. 26. L'encours des engagements visé à l'article 78, § 2, de l'ordonnance est constitué de la différence entre, d'une part, les engagements finalisés et, d'autre part, les liquidations finalisées, à charge de ces engagements, au sens de l'article 23 du présent arrêté.	Art. 26. Het in artikel 78, § 2, van de ordonnantie bedoelde uitstaande bedrag van de vastleggingen stemt overeen met het verschil tussen enerzijds de definitieve vastleggingen en anderzijds de definitieve vereffeningen ten laste van die vastleggingen in de zin van artikel 23 van dit besluit.
En application de l'article 78 §1er de l'ordonnance, l'ordonnateur annule un engagement lorsque plus aucune obligation ne peut en découler et au plus tard après six ans, sauf si l'engagement juridique sous-jacent est toujours en cours.	In toepassing van artikel 78 § 1 van de ordonnantie annuleert de ordonnateur een vastlegging als er geen enkele verplichting meer uit kan voortvloeien, en uiterlijk na zes jaar, behalve als de onderliggende juridische verbintenis blijft bestaan.
Chapitre 6. - Dispositions finales et abrogatoires	Hoofdstuk 6. - Slot- en opheffingsbepalingen
Art. 27. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'engagement, à la	Art. 27. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 juni 2006

liquidation et au contrôle des engagements et des liquidations du 15 juin 2006 est abrogé.	inzake de vastlegging, de vereffening en de controle op de vastleggingen en de vereffeningen wordt opgeheven.
Art. 28. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 2025.	Art. 28. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2025.
Par dérogation au premier alinéa, l'article 15 §2 et §3, l'article 17 §1 et 2 de cet arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} juin 2025.	In afwijking van het eerste lid, artikel 15 §2 en §3, artikel 17 §1 en 2, van dit besluit, treedt in werking op 1 juni 2025.
Pour le Gouvernement :	Voor de Regering :
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,	De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijke belang,
Rudi Vervoort	Rudi Vervoort
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances et du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën en Begroting, Openbaart Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel,
Sven Gatz	Sven Gatz
	